

**Подготовительная комиссия для
Международного уголовного суда**

Distr.: General
18 April 2002
Russian
Original: English

Нью-Йорк,
8–19 апреля 2002 года
1–12 июля 2002 года

**Заявление Генерального директора Целевой группы по
Международному уголовному суду министерства иностранных
дел правительства Королевства Нидерландов г-на Эдмонда
Велленстейна относительно пересмотренного проекта бюджета
на первый финансовый период Международного уголовного
суда, представленного в ходе девятой сессии Подготовительной
комиссией 15 апреля 2002 года**

1. Позвольте мне прежде всего поблагодарить Вас, г-н Председатель, Ваше-го предшественника и Секретариат за представление пересмотренного проекта бюджета на первый финансовый период деятельности Суда (PCNICC/2002/WGFYB/L.1). Мы, естественно, пока не имели возможности изучить его содержание в полном объеме. Достаточно отметить, что, к сожалению, Секретариат не смог направить нам доработанный документ достаточно заблаговременно до начала заседания. Хотя мы вряд ли сможем своевременно получить инструкции, с тем чтобы участвовать в подробном обсуждении, я могу Вас кое о чем предупредить в более общем плане. В этом контексте мы выражаем сожаление, что, по всей видимости, Секретариат не смог с нами связаться. Мы с удовольствием бы ему помогли. Вопросы относительно подробного финансового участия страны пребывания в этом документе, бесспорно, поднимать бы не пришлось.

2. Пересмотренный проект бюджета на первый финансовый период является для нас чрезвычайно важным документом не только потому, что мы входим в первую десятку государств-вкладчиков, но и потому, что помимо этих взносов мы намереваемся добровольно израсходовать значительную дополнительную сумму денег на учреждение Международного уголовного суда в ближайшие годы. Делегация Нидерландов в целом удовлетворена концепцией этого документа. Особенно первой частью, которая составлена с учетом перспективы и свидетельствует о высоком уровне изобретательности авторов и их способности проникнуть во внутренний механизм работы международного трибунала. Этот проект бюджета следует рассматривать и обсуждать в качестве ключевого директивного документа для оперативного начала деятельности Международного уголовного суда. Это означает, что директивные аспекты деятельности Между-

народного уголовного суда должны доминировать в обсуждении над бюджетными аспектами. Нидерланды будут рассматривать их с этой точки зрения, имея в виду при этом, что бюджетная основа, бесспорно, должна быть прочной. Мы особенно удовлетворены предложением создать отдел общего обслуживания, который, по нашему мнению, позволит гарантировать эффективное и действенное управление делами Суда. У нас есть также ряд замечаний. Я здесь коснусь их лишь вкратце, а более подробно мы рассмотрим их позднее. Мы настоятельно предлагаем включить положение относительно внутреннего ревизора. Необходимо прогнозировать количество вакансий. Положение Секретаря в контексте управления и финансов, как представляется, пока не до конца уточнено. Мы хотели бы также сделать замечание по пункту 116, касающемуся должности помощника Генерального секретаря, о которой говорится в конце этого пункта. Наша позиция будет заключаться в том, что эта должность не должна заполняться до выборов Секретаря в конце 2003 года.

3. Мы исходим из того, что будет весьма сложно, а порой и невозможно подготовить полный и регулярный бюджет на основе параметров роста и т.д. Мы будем оценивать результат на основе стандартов, которые в определенной степени могут отличаться от обычной практики Организации Объединенных Наций.

4. Мы поддерживаем Ваши методы работы, г-н Председатель, и благодарим Вас за то время и усилия, которые Вы уже предприняли на прошлой неделе при подготовке заседаний текущей недели. Мы будем тесно сотрудничать с Вами в вопросе достижения согласия по параметрам этого документа, с тем чтобы все мы могли лучше подготовиться к июльской сессии. Мы будем не только выявлять проблемы, но также и предлагать решения.

5. Насколько мы понимаем, Ваш предшественник намеревался просить Секретариат подготовить так называемый бюджет на основе полного финансирования. Имея такой документ, мы могли бы выражаться весьма определенно на раннем этапе подготовительной работы. В этой связи я прошу проявить снисходительность, если время от времени делегация Нидерландов не во всех случаях сможет на этой неделе обсуждать конкретные подробности. Например, при подготовке нашего предложения мы не имели возможности дать оценку тому, соответствуют ли методы расчетов Организации Объединенных Наций нашим методам. Не смогли мы также пока оценить и все посылки, на которых основаны отдельные расчеты Организации Объединенных Наций. Заверяю Вас, г-н Председатель, в том, что мы не меньше Вас заинтересованы в том, чтобы урегулировать эти вопросы как можно оперативнее.

6. Как вам всем известно, Нидерланды преисполнены решимости выполнять роль щедрой и гостеприимной страны пребывания Международного уголовного суда, что она уже делает в отношении целого ряда других юридических институтов, особенно Международного Суда, Постоянной палаты Третейского суда и Международного трибунала по бывшей Югославии. Об этом прямо заявил в своем выступлении в сентябре прошлого года министр иностранных дел ван Аартсен. Это выступление было основано на тех элементах, которые мы изложили в нашем предложении, изданном до Римской конференции.

7. Нидерланды предложили Суду помещения бесплатно на десять лет, начиная с даты вступления Статута в силу. В течение нескольких лет, т.е. до 2007/08 года Суд будет размещен в так называемых временных помещениях.

Предложение Нидерландов в отношении расходов на временные помещения составляет 33 млн. евро, 10 млн. из которых будут выделены на проектирование внутренних помещений, включая зал заседаний. Таким образом, что касается бюджета на первый финансовый период, то Суду не придется расходовать средства на арендную плату за помещения. Это не затрагивает нашей позиции относительно предпосылок Секретариата, о которых говорится в пункте 147.

8. Что касается внутренней планировки, включая зал заседаний, то наша заявка предусматривает расходы на уровне 10 млн. евро. Мы включаем сюда площадь под служебные помещения, несколько залов заседаний, кабели для создания сетей и аспекты безопасности. Десять миллионов евро будут покрывать также строительство зала заседаний во временных помещениях. Таким образом, Суду не придется расходовать 10 млн. евро в свой первый финансовый период на эти нужды.

9. Правительство Нидерландов в сентябре 2001 года уже сообщило, что оно внесет финансовый взнос на первые заседания Ассамблеи государств-участников и их Бюро. Я хотел бы отметить в этой связи два момента в выступлении министра иностранных дел в сентябре прошлого года, которые не были приведены в описательной части рассматриваемого документа. Во-первых, министр заявил, что Нидерланды несут особую, но никак не исключительную, ответственность за эффективное функционирование Суда. Во-вторых, он указал, что решения относительно нашего вклада на проведение первых заседаний будут приняты на основе согласованного бюджета после оценки политических параметров. Был бы признателен Вам, г-н Председатель, если бы Вы попросили Секретариат включить эти заявления в описательную часть. Итак, бюджет на первое совещание известен — он составляет 2,8 млн. долл. США, и мы провели оценку политических параметров на основе рекомендации Подготовительной комиссии, согласованной в первый день настоящей сессии. Они заключаются в том, что взнос в целевой фонд, который Генеральный секретарь недавно учредил для этой цели, подлежит вычету из суммы начисленных взносов. Мы считаем, что внесение взносов в этот целевой фонд является обязанностью всех государств-участников. В этой связи Нидерланды решили без промедления перевести в полном объеме 500 000 евро в качестве подлежащего вычету взноса в целевой фонд на первое заседание Ассамблеи государств-участников. Кроме того, Нидерланды внесут добровольный (т.е. не подлежащий вычету) взнос в размере 300 000 евро для финансовой поддержки последующих заседаний Ассамблеи государств-участников и их Бюро в ходе первого финансового периода.

10. Правительство Нидерландов взяло на себя обязательство в полном объеме финансировать торжественное открытие Суда в Гааге, т.е. открытое заседание Суда, на котором судьи дадут торжественное обещание выполнять свои соответствующие функции беспристрастно и добросовестно. Сюда включены расходы на проживание судей. Мы также оплатим последующее совещание судей в Гааге на срок до двух дней, с тем чтобы они могли выбрать президиум и поделиться на палаты.

11. Нидерланды также будут содействовать успешному началу деятельности Суда, как отметил министр, путем предоставления безвозмездно в первый год оснащения для 100 рабочих мест, мебели и оборудования. В нашем понимании «первый год» означает первый финансовый период. Это означает, что в первый

финансовый период Суду не придется расходовать средства на разовые инвестиции для приобретения стационарных компьютеров, стульев и шкафов для этих 100 рабочих мест. Рабочие места включают телефоны, стационарные компьютеры и печатающие устройства, совместимые с будущими сетевыми системами Суда. Сюда также входит определенное число сканеров и копировальных машин. Вместе с Вами, г-н Председатель, и Секретариатом мы совместно обсудим дальнейшие детали. До этого, как Вы понимаете, нам потребуются определенные уточнения с Вашей стороны и со стороны Секретариата в отношении пока не известных предпосылок пунктов 106, 148, 149 и 150. Расчеты Организации Объединенных Наций опять же следует, где это необходимо, привести в соответствие с нашими расчетами.

12. Благодарю Вас, г-н Председатель. Копия этого заявления будет распространена в кратчайшие сроки.